

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|---|-----------------|---------------------|------------------|----------------------|---|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|---|----------|-----------------|--------------------|------------------|---|------------|--------------|------------------|----------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                | <b>314.634</b><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><b>Ford</b> | <br>Das Original |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                  |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <div><div>⑤①③⑦</div><div>⑥④②⑧</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <table><tr><td>Anziehen/<br/>Tightening/<br/>Serrage/<br/>Apriete</td><td>*<br/>●<br/>*</td><td>40 - 55 Nm<br/>50 - 70 Nm<br/>15 min<br/>85 - 95 Nm<br/>15 min<br/>90 - 110 Nm</td></tr></table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                |                                                                                          |                                                                                                   | Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete | *<br>●<br>*                               | 40 - 55 Nm<br>50 - 70 Nm<br>15 min<br>85 - 95 Nm<br>15 min<br>90 - 110 Nm |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | *<br>●<br>*                                    | 40 - 55 Nm<br>50 - 70 Nm<br>15 min<br>85 - 95 Nm<br>15 min<br>90 - 110 Nm                |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <table><tr><td>*</td><td>neue Zylinderkopf-<br/>schrauben verwenden</td><td>use new cylinder<br/>head bolts</td><td>utiliser des vis<br/>neuves</td><td>emplar tornillos nuevos</td></tr><tr><td>★</td><td>Warmlauf (80°C)</td><td>warm up time (80°C)</td><td>chauffage (80°C)</td><td>calentamiento (80°C)</td></tr><tr><td>□</td><td>Schrauben einzeln lösen<br/>und wieder anziehen</td><td>loosen and tighten<br/>each bolt</td><td>deserrer et serrer<br/>vis par vis</td><td>aflojar y apretar<br/>tornillo a tornillo</td></tr><tr><td>●</td><td>Setzzeit</td><td>relaxation time</td><td>durée de tassement</td><td>tiempo de espera</td></tr><tr><td>➤</td><td>Drehwinkel</td><td>torque angle</td><td>angle de serrage</td><td>ángulo de giro</td></tr></table> |                                                |                                                                                          |                                                                                                   | *                                               | neue Zylinderkopf-<br>schrauben verwenden | use new cylinder<br>head bolts                                            | utiliser des vis<br>neuves | emplar tornillos nuevos | ★ | Warmlauf (80°C) | warm up time (80°C) | chauffage (80°C) | calentamiento (80°C) | □ | Schrauben einzeln lösen<br>und wieder anziehen | loosen and tighten<br>each bolt | deserrer et serrer<br>vis par vis | aflojar y apretar<br>tornillo a tornillo | ● | Setzzeit | relaxation time | durée de tassement | tiempo de espera | ➤ | Drehwinkel | torque angle | angle de serrage | ángulo de giro |
| *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | neue Zylinderkopf-<br>schrauben verwenden      | use new cylinder<br>head bolts                                                           | utiliser des vis<br>neuves                                                                        | emplar tornillos nuevos                         |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ★                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Warmlauf (80°C)                                | warm up time (80°C)                                                                      | chauffage (80°C)                                                                                  | calentamiento (80°C)                            |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| □                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schrauben einzeln lösen<br>und wieder anziehen | loosen and tighten<br>each bolt                                                          | deserrer et serrer<br>vis par vis                                                                 | aflojar y apretar<br>tornillo a tornillo        |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Setzzeit                                       | relaxation time                                                                          | durée de tassement                                                                                | tiempo de espera                                |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ➤                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Drehwinkel                                     | torque angle                                                                             | angle de serrage                                                                                  | ángulo de giro                                  |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b><br><br>91,8 mm Ø, links/left<br><br>2,3 ltr. V6, 79/80/84 kW (107/108/114 PS)<br>20M XL/RS/P7A 10/1969>12/1971, Capri 10/1969><br>Taunus 10/1971>08/1982, Sierra 10/1982><br>Consul, Granada 1972><br>2,6 ltr. V6, 92 kW (125 PS)<br>26M P7A 10/1969>12/1971, Capri 09/1970                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |                                                                                          |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                | <b>*314.634*</b>                                                                         |                                                                                                   |                                                 |                                           |                                                                           |                            |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                                |                                 |                                   |                                          |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |